

Istruzioni per l'uso



Guida rapida

IMPORTANTE: leggere le istruzioni d'uso e la note di sicurezza prima dell' utilizzo.

Accensione della macchina

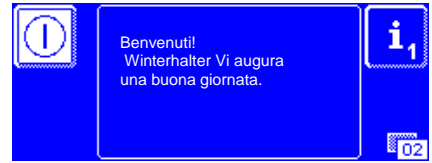


- Toccare lo schermo con un dito.
- ⇒ Viene visualizzata la schermata 01.



Schermata 01

- Tenere premuto il tasto di accensione (1) per circa 2 secondi.
- ⇒ Viene visualizzata la schermata 02.



Schermata 02

Questo testo scompare dopo qualche istante.



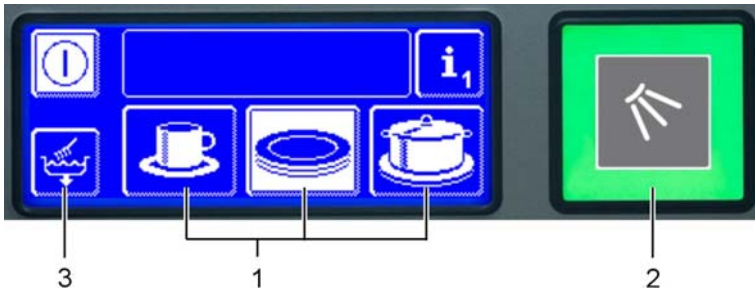
- ⇒ La vasca della macchina si riempie e riscalda automaticamente.
- ⇒ Nella vasca della macchina viene dosato il detersivo (se è collegato un dosatore).



- ⇒ Non appena le temperature richieste vengono raggiunte, la macchina è pronta per l'uso.
- ⇒ Il tasto di avvio lampeggia in verde e viene visualizzato il programma di lavaggio¹.

Sistemazione delle stoviglie nella macchina

Avvio del programma di lavaggio



- 1 Programmi di lavaggio¹
È selezionato il programma di lavaggio con sfondo bianco.
- 2 Tasto di avviamento
- 3 Programma di pulizia automatica

- Premere il tasto di avviamento (2), per iniziare il programma di lavaggio.
 - ⇒ Il tasto di avviamento (2) si illumina prima di blu e poi diventa gradualmente verde, a indicare l'avanzamento del programma di lavaggio.
 - ⇒ Il tasto di avviamento (2) lampeggia di verde non appena il programma di lavaggio è terminato.
 - ⇒ Per le macchine con recuperatore di calore del vapore il tasto di avviamento (2) lampeggia in verde-blu durante l'aspirazione del vapore. Non appena il tasto di avviamento (2) lampeggia di verde aprire lo sportello.

Rimuovere le stoviglie dalla macchina

Spegnimento della macchina

- Tenere premuto il tasto di accensione (3) per circa 2 secondi per avviare il programma di pulizia automatica.
 - ⇒ La macchina viene pulita internamente e alla fine svuotata.
 - ⇒ Il tasto di avviamento (2) lampeggia in blu e si disattiva in 3 fasi con il programma di pulizia automatica in corso.
 - ⇒ La macchina si spegne.

¹ La visualizzazione del programma di lavaggio dipende dalla scopo d'impiego per il quale la macchina è stata programmata.

Istruzioni per l'uso

1 Sommario

1	Sommario	1
2	Informazioni sulla presente guida	3
2.1	Legenda dei simboli utilizzati	3
3	Descrizione del prodotto	3
4	Note di sicurezza	5
4.1	Uso conforme alle disposizioni	5
4.2	Uso non conforme alle disposizioni	5
4.3	Uso di prodotti chimici (detersivo, brillantante, demineralizzatore...)	5
4.4	Note di sicurezza generali	5
4.5	Pulizia e cura quotidiane	6
5	Prima di utilizzare la macchina	6
5.1	Verifica dell'integrità	6
5.2	Prima messa in funzione	6
6	Brillantante e detersivo	7
6.1	Note di sicurezza	7
6.2	Brillantante	7
6.3	Detersivo	7
6.3.1	Dosaggio del detersivo in polvere	7
6.3.2	Dosaggio del detersivo liquido	8
6.4	Immissione di detersivi liquidi e brillantante	8
6.5	Aerazione dei dosatori	8
7	Addolcitore dell'acqua incorporato (opzionale)	9
7.1	Determinazione della durezza dell'acqua	9
7.2	Avviso di mancanza del sale	9
7.3	Aggiunta di sale	9
8	Elementi di comando	10
8.1	Touch screen (schermo)	10
8.1.1	Come si attiva lo schermo?	11
8.1.2	Livelli del menu	11
8.1.3	Salvaschermo	11
8.2	Tasto di avviamento	12
9	Funzionamento	13
9.1	Accensione	13
9.1.1	Prima dell'accensione	13
9.1.2	Accensione della macchina e stato di pronto operativo	13
9.2	Lavaggio	14
9.2.1	I programmi standard	14
9.2.2	Sistemazione delle stoviglie	15
9.2.3	Avvio del programma di lavaggio	16
9.2.4	Fine del programma	17
9.2.5	Fine del programma (modello Energy)	17
9.2.6	Interruzione anticipata del programma di lavaggio	17
9.2.7	Pause di servizio	17
9.3	Spegnimento	17
10	Manutenzione e cura	18
10.1	Giornaliera	18
10.1.1	Durante il funzionamento	18
10.1.2	Dopo il lavaggio	18
10.1.3	Pulizia dell'interno macchina	19
10.1.4	Pulizia esterna della macchina	21
10.1.5	Controllo del trattamento esterno dell'acqua (se disponibile)	21

10.2	Mensilmente -----	21
10.2.1	Pulizia del filtro -----	21
10.3	In caso di necessità -----	21
10.3.1	Decalcificazione-----	21
10.4	Manutenzione da parte del servizio per la clientela -----	21
10.5	Sostituzione del detersivo -----	22
11	Livello Info 1 -----	23
11.1	Pulsanti dell'area (1) -----	23
11.1.1	Uso dei programmi supplementari-----	24
11.1.2	Programmi supplementari nei modelli speciali "Cool" e "ReTemp" -----	24
12	Livello info 2 -----	25
12.1	Eventi e anomalie di funzionamento -----	25
13	Messa fuori servizio per periodi prolungati -----	26
14	Anomalie di funzionamento -----	27
14.1	Pittogrammi -----	27
14.2	Richiamo del codice di errore-----	28
14.3	Risultato di lavaggio non ottimale-----	29
14.4	Calibrazione dello schermo -----	29
15	Menu PIN-----	30
15.1	Menu PIN -----	31
15.2	Impostazioni generali -----	31
15.2.1	Data, ora, °Celsius / °Fahrenheit -----	31
15.2.2	Impostazione del contrasto-----	32
15.2.3	Impostazione della lingua-----	32
15.3	Accensione automatica -----	33
15.4	Dati di funzionamento -----	34
15.5	Prontuario d'igiene -----	34
15.5.1	Trasferimento dei dati sul PC (opzione)-----	35
15.6	Decalcificazione / Pulizia -----	35
15.6.1	Programma di decalcificazione-----	35
15.6.2	Programma di lavaggio intensivo -----	37
15.7	Modifica della quantità di detersivo/brillantante -----	38
15.8	Programmazione dei morsetti di collegamento-----	39
15.9	Ripristino del contatore volumetrico dell'acqua-----	40
16	Smaltimento -----	41
17	Dati tecnici -----	41
17.1	Dati tecnici-----	41
17.2	Emissioni -----	41
18	Sistemazione della macchina -----	42
19	Raccordo dell'acqua -----	42
20	Collegamento elettrico -----	42
20.1	Collegamento alla rete elettrica -----	43
20.2	Collegamento equipotenziale-----	43
21	Posizione dei dosatori (detersivo, brillantante)-----	44

2 Informazioni sulla presente guida

Dal capitolo 4 al capitolo 14 sono illustrate le note di sicurezza da osservare, le modalità d'uso e manutenzione della macchina nonché la reazione in caso di malfunzionamenti operativi.

Dal capitolo 15 al capitolo 17 sono illustrate informazioni aggiuntive sul comando elettronico.

Nel capitolo 21 viene descritto dove si trovano i dosatori per detersivo e brillantante. Il presente capitolo è destinato all'uso di tecnici dell'assistenza formati da Winterhalter.

2.1 Legenda dei simboli utilizzati

Vengono utilizzati i seguenti simboli:



Pericolo

Avvertimento per possibili lesioni gravi e mortali di persone se le misure precauzionali descritte non vengono rispettate.



Attenzione

Avvertimento per possibili lesioni leggere a persone o danni alle cose, se le misure precauzionali descritte non vengono rispettate.



Cautela

Avvertimento per possibili difetti o gravi guasti del prodotto, se le misure precauzionali descritte non vengono rispettate.

IMPORTANTE Questo simbolo rappresenta un'indicazione importante

INFO Questo simbolo rappresenta un'indicazione utile

- Le frecce contrassegnano indicazioni operative
- ⇒ Questo simbolo contrassegna i risultati delle operazioni effettuate
- Questo simbolo contrassegna i conteggi
- ▶ Questo simbolo fa riferimento a un capitolo con informazioni importanti

3 Descrizione del prodotto

Le lavastoviglie della serie UC sono concepite in modo tale da poter essere impiegate per il lavaggio di vari tipi di stoviglie. Solo nella prima messa in funzione il tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter imposta il programmatore della macchina in modo tale che la lavastoviglie si trasformi in una "macchina ad hoc per le vostre esigenze". In alternativa la macchina viene fornita già programmata per un determinato utilizzo, ma può tuttavia essere riprogrammata in ogni momento.

La programmazione stabilisce se la macchina può essere utilizzata come:

- Lavastoviglie (se si lavano prevalentemente stoviglie) oppure come
- Lavabicchieri (se si lavano prevalentemente bicchieri) oppure come
- Lavastoviglie Bistro (se si lavano prevalentemente stoviglie e bicchieri) oppure come
- Lavaposate (se si lavano solo posate).

Se cambia l'impiego, il tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter programma di nuovo i comandi, adeguando la macchina alle esigenze del cliente.

Le lavastoviglie della serie UC sono disponibili nelle seguenti misure:

Tipo di macchina	Larghezza [mm]	Profondità [mm]	Altezza ¹ [mm]
UC-S	460	603	725-760
UC-M	600	603	725-760
UC-L	600	603	820-855
UC-XL	600	637	820-855

¹La visualizzazione del programma di lavaggio dipende dallo scopo d'impiego per il quale la macchina è stata programmata.

Dotazioni speciali

Cool (solo per lavabicchieri)

La potenza di lavaggio dell'acqua bollente nella vasca garantisce risultati igienicamente impeccabili. Al termine del ciclo di lavaggio, il risciacquo con acqua corrente fredda consente di raffreddare i bicchieri. Un vantaggio particolarmente interessante: la temperatura di risciacquo può essere aumentata in ogni momento. Così potete sempre decidere se vi servono bicchieri freddi oppure se ottimizzare l'asciugatura con un risciacquo a caldo.

IMPORTANTE: i primi cicli di lavaggio dopo l'attivazione della funzione vengono effettuati ancora con acqua di risciacquo calda.

Requisito: allacciamento della macchina all'acqua fredda.

ReTemp (solo per lavabicchieri)

Con questa procedura, le stoviglie vengono lavate con temperature di vasca e boiler ridotte. Per il lavaggio a queste temperature sono necessari detersivi e brillantanti sviluppati appositamente da Winterhalter.

Le temperature ridotte di vasca e boiler consentono di risparmiare energia, riducendo così i costi di funzionamento. Inoltre anche l'ambiente in prossimità del bancone migliora decisamente, poiché all'apertura degli sportelli fuoriesce meno vapore dalla macchina. La funzione può essere disattivata in ogni momento.

IMPORTANTE: i primi cicli di lavaggio dopo l'attivazione della funzione vengono effettuati ancora con acqua di risciacquo calda.

Energy

Nella parte superiore della macchina si trovano un motore di ventilazione e uno scambiatore di calore. Dopo il risciacquo il motore di ventilazione spinge il vapore caldo-umido dall'area di lavaggio nello scambiatore di calore. L'acqua fredda per il risciacquo del programma di lavaggio successivo, che scorre attraverso lo scambiatore di calore, condensa il vapore e viene a sua volta pre-riscaldata. In tal modo viene impiegata meno energia per riscaldare l'acqua corrente sino alla temperatura di risciacquo necessaria. Inoltre anche la temperatura in cucina migliora decisamente, poiché all'apertura degli sportelli fuoriesce meno vapore dalla macchina.

Requisito: allacciamento della macchina all'acqua fredda.

4 Note di sicurezza

Per un utilizzo sicuro della macchina serie UC, leggere attentamente le note di sicurezza illustrate di seguito.

4.1 Uso conforme alle disposizioni

- Utilizzare la macchina della serie UC esclusivamente per il lavaggio di stoviglie come piatti, tazze, posate e vassoi oppure per il lavaggio di bicchieri o simili.
- Lavare sempre con i cestelli adeguati alla tipologia di stoviglie. Non lavare mai senza cestello.
- Le macchine della serie UC sono strumenti di lavoro tecnici destinati solo all'uso professionale.

4.2 Uso non conforme alle disposizioni

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con limitate capacità motorie, sensoriali o psichiche o che non dispongono dell'esperienza e conoscenza necessarie per utilizzare l'apparecchio. Tali persone devono dapprima essere istruite da un responsabile della sicurezza oppure assistite durante l'uso dell'apparecchio.
- Non utilizzare la macchina per pulire attrezzi da cucina elettrici o componenti in legno.
- Non lavare elementi in plastica se non sono resistenti al calore e alla soluzione di lavaggio.
- Pulire gli elementi in alluminio, come ad es. pentole, contenitori o teglie solo con un detersivo adeguato, per evitare scolorimenti.
- Se la macchina non viene utilizzata secondo le disposizioni, Winterhalter Gastronom GmbH non si assume nessuna responsabilità per gli eventuali danni.

4.3 Uso di prodotti chimici (detersivo, brillantante, demineralizzatore...)

- Rispettare le note di sicurezza indicate e le raccomandazioni di dosaggio per l'impiego di sostanze chimiche.
- Durante l'uso di sostanze chimiche, indossare abbigliamento di sicurezza, guanti e occhiali protettivi.
- Utilizzare solo prodotti adatti per lavastoviglie industriali. Tali prodotti sono appositamente contrassegnati. Sugeriamo l'impiego di prodotti Winterhalter, che sono appositamente sviluppati per le lavastoviglie Winterhalter.
- Non mischiare i prodotti di pulizia per evitare la cristallizzazione che potrebbe rovinare il dosatore del detersivo.
- Non utilizzare prodotti che creano schiuma come sapone per le mani o detersivo per il lavaggio manuale. Questi prodotti non devono essere introdotti nella macchina neppure tramite pre-trattamento delle stoviglie.

4.4 Note di sicurezza generali

- Leggere con attenzione le note di sicurezza e di utilizzo elencate in questa guida. Se le note di sicurezza non vengono rispettate, non sussiste nessun obbligo di garanzia e responsabilità da parte di Winterhalter Gastronom GmbH.
- Conservare i documenti relativi alla macchina a portata di mano. Il tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter necessita del diagramma del circuito.
- Per la propria sicurezza, verificare con regolarità l'interruttore del circuito di corrente residua, premendo l'apposito pulsante test.
- La macchina non può essere collocata in aree a rischio di esplosione o di congelamento.
- Riporre gli utensili taglienti e appuntiti in modo tale da non potersi ferire.
- Tenere i bambini lontani dalla macchina. All'interno della macchina si trova infatti acqua molto calda (ca. 60° C) impregnata di lisciva.
- Istruire il personale sull'uso della macchina e richiamare l'attenzione sulle note di sicurezza. Ripetere regolarmente i corsi di addestramento, per evitare infortuni.
- Toccare lo schermo solo con le dita, evitando l'uso di oggetti appuntiti.
- Far eseguire gli allacciamenti della macchina (acqua, scarico, elettricità) da tecnici autorizzati secondo le norme locali vigenti.
- Al termine dell'orario di lavoro, chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Al termine dell'orario di lavoro, disattivare l'interruttore generale.
- Non aprire lo sportello mentre la macchina è in funzione. Sussiste infatti il rischio di spruzzi di acqua bollente impregnata di lisciva. Quindi interrompere prima il programma di lavaggio (► 9.2.6).

4.5 Pulizia e cura quotidiane

- Osservare le indicazioni relative alla manutenzione e alla cura presenti in questa guida (► 10).
- Indossare abbigliamento e guanti protettivi prima di impugnare elementi pregni di soluzione di lavaggio (filtri, bracci di lavaggio rotanti, ...).
- Non lavare la macchina e l'area circostante (pareti, pavimento) con idranti, getti di vapore o pulitore ad alta pressione.
Durante la pulizia del pavimento, fare attenzione a non bagnare troppo il basamento della macchina, per evitare un ristagno incontrollato di acqua.
- Per la pulizia interna della macchina, utilizzare una spazzola o uno straccio (non usare mai un pulitore ad alta pressione).
- Non utilizzare detersivi abrasivi.
- Durante la pulizia quotidiana, controllare che all'interno della macchina non vi siano corpi estranei arrugginiti, a causa dei quali anche il materiale "acciaio inossidabile" potrebbe cominciare ad arrugginirsi. Le particelle di ruggine possono provenire da stoviglie non inossidabili, da mezzi di pulitura ausiliari, da cestelli danneggiati o da condutture dell'acqua non a prova di ruggine.
- Pulire la parte esterna con un detersivo idoneo e con un panno morbido. Sugeriamo l'uso dei detersivi per acciaio inox di Winterhalter Gastronom.

5 Prima di utilizzare la macchina

- Far installare la macchina dal tecnico dell'assistenza o dal rivenditore autorizzato da Winterhalter. Per ulteriori informazioni, consultare il capitolo 18. Se il luogo dove viene sistemata la macchina non è a prova di gelo, è necessario osservare le indicazioni del capitolo 13.
- Far eseguire gli allacciamenti della macchina (acqua, scarico, elettricità) da tecnici autorizzati secondo le norme e disposizioni locali vigenti. Per ulteriori informazioni, consultare i capitoli 19 e 20.
- Far mettere in funzione la macchina dal tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter. Far illustrare il funzionamento della macchina al personale che la userà.

5.1 Verifica dell'integrità


- Controllare l'integrità del prodotto fornito, a fronte della bolla di consegna e verificare che non vi siano danni dovuti al trasporto.
- Comunicare immediatamente gli eventuali danni allo spedizioniere, all'assicurazione e al produttore.


5.2 Prima messa in funzione

- Dopo aver allacciato la macchina all'acqua e alla corrente elettrica, mettersi in contatto con il rappresentante Winterhalter responsabile o con il proprio rivenditore, per far eseguire la prima messa in funzione e per farsi illustrare il funzionamento della macchina.

6 Brillantante e detersivo

6.1 Note di sicurezza

 Attenzione	<p>Rispettare le note di sicurezza indicate e le raccomandazioni di dosaggio per l'impiego di sostanze chimiche.</p> <p>Durante l'uso di sostanze chimiche, indossare abbigliamento di sicurezza, guanti e occhiali protettivi.</p>
--	---

 Cautela	<p>Utilizzare solo prodotti adatti per lavastoviglie industriali. Tali prodotti sono appositamente contrassegnati. Sugeriamo l'impiego di prodotti Winterhalter, che sono appositamente sviluppati per le lavastoviglie Winterhalter.</p> <p>Non mischiare i prodotti di pulizia per evitare la cristallizzazione che potrebbe rovinare il dosatore del detersivo (vedere ► 10.5).</p> <p>Non inserire detersivi nel contenitore del brillantante.</p> <p>Non utilizzare prodotti che creano schiuma come sapone per le mani, detersivo per il lavaggio manuale. Questi prodotti non devono essere introdotti nella macchina neppure tramite pre-trattamento delle stoviglie.</p>
---	---

6.2 Brillantante

Il brillantante è necessario per formare un leggero strato sulle stoviglie che consenta all'acqua di scivolare via più dopo il lavaggio per un'asciugatura in tempi rapidi. Il brillantante viene dosato automaticamente dall'apposito contenitore, incorporato o esterno alla macchina, nel boiler della macchina. Il dosatore del brillantante è incorporato nella macchina. Il dosaggio è impostato dal tecnico dell'assistenza autorizzato Winterhalter durante la messa in funzione della macchina.

INFO: il dosatore del brillantante non è fornito con tutte le macchine.



Se i contenitori incorporati sono vuoti questo simbolo viene visualizzato sullo schermo (► 14.1). I contenitori esterni alla macchina devono essere dotati di un tubo di aspirazione con controllo del livello, se si vuole visualizzare sullo schermo lo stato di riempimento del contenitore.

6.3 Detersivo

Il detersivo è necessario per rimuovere i residui di cibo e sporco dalle stoviglie. I detersivi possono essere dosati nel seguente modo:

- manualmente se in polvere;
- automaticamente dal contenitore incorporato tramite un apposito dosatore incorporato;
- automaticamente da un contenitore esterno alla macchina tramite un apposito dosatore incorporato o esterno.

INFO: il dosatore del detersivo non è fornito con tutte le macchine.

6.3.1 Dosaggio del detersivo in polvere

Pre-dosaggio

- Aggiungere il detersivo in polvere nella macchina non appena il tasto di avviamento diventa verde. La macchina è quindi pronta per l'uso (riscaldata).
per la **variante S**: ca. 30 g
per le **varianti M, L e XL**: ca. 50 g
- Subito dopo avviare un ciclo di lavaggio, per mischiare il detersivo in polvere all'acqua.
- Prestare attenzione alle istruzioni di dosaggio presenti sulla confezione del detersivo.

Post-dosaggio

- Dopo 5 cicli di lavaggio, aggiungere circa 10-15 g di detersivo in polvere nella macchina.

6.3.2 Dosaggio del detersivo liquido

Il dosaggio è impostato dal tecnico dell'assistenza autorizzato Winterhalter durante la messa in funzione della macchina.



Se i contenitori incorporati sono vuoti questo simbolo viene visualizzato sullo schermo (► 14.1). I contenitori esterni alla macchina devono essere dotati di un tubo di aspirazione con controllo del livello, se si vuole visualizzare sullo schermo lo stato di riempimento del contenitore.

6.4 Immissione di detersivi liquidi e brillantante



- Impugnare il rivestimento inferiore con i contenitori di riserva sui lati e ribaltarli in avanti.
- Riempire i contenitori di riserva con detersivo / brillantante:
 - Apertura con serranda bianca: Serbatoio di riserva per il detersivo
 - Apertura con serranda blu: Serbatoio di riserva per il brillantante
- Ribaltare il rivestimento inferiore nella posizione originale.

Durante la procedura di riempimento fare attenzione che il detersivo non giunga all'interno del contenitore di riserva predisposto per il brillantante e viceversa.

6.5 Aerazione dei dosatori

I dosatori devono essere aerati, se nel tubo di dosaggio si è infiltrata dell'aria, perché i contenitori non sono stati riempiti puntualmente.

- Procedere come descritto nel capitolo 11.1, se si tratta di dosatori incorporati.
- Osservare le apposite istruzioni se si impiegano dosatori esterni.

7 Addolcitore dell'acqua incorporato (opzionale)

L'addolcimento dell'acqua evita la formazione di calcare nella macchina e sulle stoviglie. Affinché l'addolcitore dell'acqua incorporato funzioni correttamente è necessario riempire il contenitore del sale con l'apposito prodotto.

7.1 Determinazione della durezza dell'acqua

Nella messa in funzione della macchina il tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter misura il grado di durezza dell'acqua e inserisce il valore.

7.2 Avviso di mancanza del sale



Sullo schermo viene visualizzato (► 14.1) se è necessario riempire il contenitore vuoto del sale. L'avviso sparisce dopo il riempimento del contenitore, non appena effettuati circa 3 cicli di lavaggio con conseguente scioglimento di una parte del sale aggiunto.

7.3 Aggiunta di sale



Cautela

Riempire il contenitore del sale esclusivamente con l'apposito sale per lavastoviglie!

Questo sale presenta una forma granulare molto fine (dimensione dei granuli: 0,4-7 mm). Non è indicato il sale in compresse.

Non riempire con sostanze chimiche, come ad es. detersivo o brillantante. Questi possono immancabilmente causare danni all'addolcitore di acqua.



Cautela

Avviare un ciclo di lavaggio dopo il riempimento!

Dopo il riempimento avviare subito un ciclo di lavaggio per pulire eventuali resti di sale presenti. Altrimenti sussiste il pericolo di formazione della ruggine nell'area di riempimento!



Aprire lo sportello della macchina ed estrarre il cestello dalla macchina



Sbloccare il braccio di lavaggio rotante inferiore



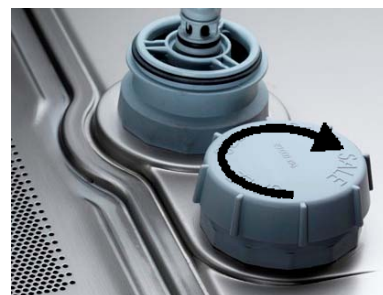
Estrarre il braccio di lavaggio rotante dalla macchina



Aprire il tappo a vite del contenitore del sale. Riempire con acqua corrente sino al bordo (operazione necessaria solo per la prima messa in funzione)



Inserire l'imbuto nell'apertura di riempimento del contenitore del sale e riempire con 3 sacchetti di sale speciale Winterhalter (=1,5 kg). Rimuovere l'imbuto e pulire l'apertura di riempimento dai residui di sale



Riavvitare con forza il contenitore di sale senza angolare il tappo. Reinserrire il braccio di lavaggio rotante inferiore. Controllare che il braccio di lavaggio si muova leggermente

8 Elementi di comando



1: Touch screen (schermo)

2: Tasto di avviamento

8.1 Touch screen (schermo)

Sullo schermo vengono visualizzati pulsanti tattili. Quando si tocca uno dei pulsanti con un dito, viene emesso un segnale acustico di conferma. Anche eventi come ad esempio la fine del programma o le anomalie di funzionamento vengono evidenziate con un segnale acustico.

INFO: il segnale acustico e la sequenza acustica possono essere disattivati o attivati dal tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter.

La pressione di questi pulsanti consente:

- la selezione del programma di lavaggio desiderato (avviato premendo il tasto di avviamento)
- la visualizzazione delle informazioni
- l'inserimento di dati

L'aspetto (bordo, sfondo) dei pulsanti ha il seguente significato:



Bordo bianco spesso
Sfondo scuro
Il tasto può essere attivato
(è disponibile/attivabile)



Bordo bianco spesso
Sfondo bianco
Pulsante attivato



Bordo sottile tratteggiato
Sfondo scuro
Il pulsante **non** può essere attivato
(non è disponibile/non è attivabile)

Pulsanti di navigazione:



Scorrimento



Conferma di un inserimento

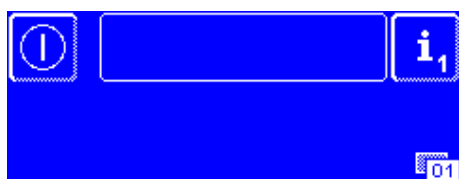


Cancellazione di un inserimento



Indietro al menu precedente
Numero del menu

8.1.1 Come si attiva lo schermo?



Schermata 01

- Toccare con il dito lo schermo.
- ⇒ Lo schermo si attiva (schermata 01) e dopo poco si riattiva, per impedire che la macchina venga avviata per errore durante la pulizia.

INFO: per apprendere come accendere la macchina, fare riferimento al capitolo 9.

8.1.2 Livelli del menu

L'elettronica della macchina è strutturata in 3 livelli. Ciascuna schermata è dotata di un numero in basso a destra per semplificare la comprensione in caso di dubbi (vedere schermata 01).

Livello per il personale addetto al lavaggio (► 9)

Livello di menu con simbolo universale, per semplificare il più possibile l'uso della macchina e l'addestramento del personale.

Livello info 1 con programmi di lavaggio e informazioni supplementari (► 11)

Qui è possibile:

- leggere le temperature attuali di vasca e risciacquo
- leggere il tipo e il numero di macchina
- selezionare programmi supplementari (programma ECO, programma breve, programma silenzioso,...)
- richiamare suggerimenti di lavaggio e istruzioni per l'uso, aerare i dosatori incorporati
- passare al livello Info 2

Livello Info 2 (► 12)

Qui è possibile richiamare le seguenti informazioni:

- data, ora
- eventi
- anomalie di funzionamento
- messaggi di conferma della risoluzione di guasti
- passare al menu PIN (► 15)

8.1.3 Salvaschermo



Se a macchina accesa, lo schermo resta inattivo per un determinato periodo, viene visualizzato un salvaschermo. Dopo un ulteriore periodo di inattività, lo schermo viene oscurato. Questo si riattiva se toccato.

INFO: il salvaschermo viene visualizzato solo se la macchina è carica. Nel menu PIN (► 15) non vi sono salvaschermi. I tempi per la visualizzazione del salvaschermo possono essere modificati da un tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter (► 17.1).

8.2 Tasto di avviamento

Non appena la macchina viene accesa, il tasto di avviamento si illumina. I vari colori hanno il seguente significato:

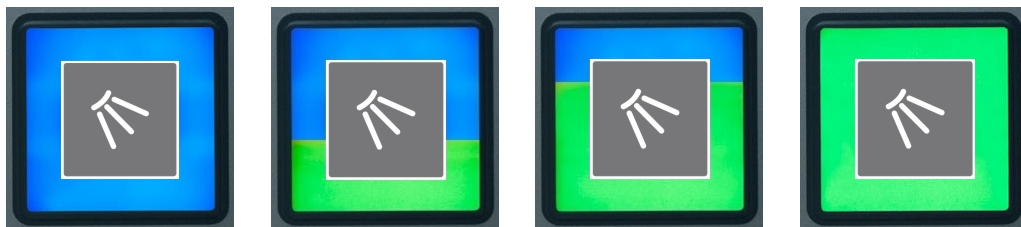
Mentre la macchina si prepara a raggiungere lo stato di pronto operativo:

Passaggio da rosso a verde: la macchina si riempie, si riscalda ed è operativa.



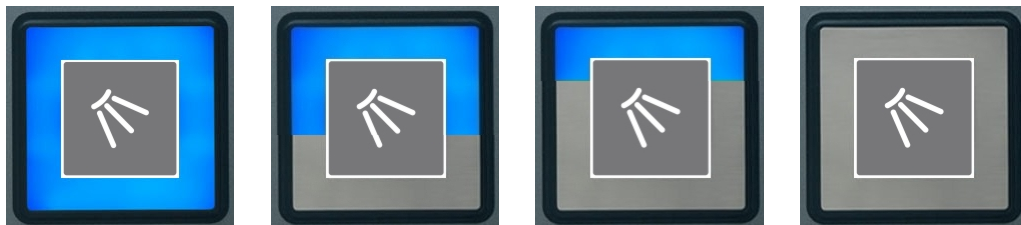
Mentre è in corso il programma di lavaggio:

Passaggio da blu a verde, lampeggiamento verde finale: il programma di lavaggio è concluso.



Durante il programma di pulitura automatica:

Il tasto di avviamento lampeggia in blu e si disattiva in 3 fasi con il programma di pulitura automatica in corso.




9 Funzionamento

9.1 Accensione

9.1.1 Prima dell'accensione

- Aprire il rubinetto dell'acqua.
- Attivare l'interruttore generale.
- Per la propria sicurezza, verificare l'interruttore del circuito di corrente residua, premendo l'apposito pulsante test.
- Aprire lo sportello della macchina e controllare se i bracci di lavaggio rotanti (superiore e inferiore) e i filtri (filtro integrale, cilindro filtrante).
- Chiudere lo sportello della macchina.

 Attenzione	<p>Rispettare le note di sicurezza indicate e le raccomandazioni di dosaggio per l'impiego di sostanze chimiche.</p> <p>Durante l'uso di sostanze chimiche, indossare abbigliamento di sicurezza, guanti e occhiali protettivi.</p> <p>Non mischiare prodotti detergenti diversi.</p>
--	---

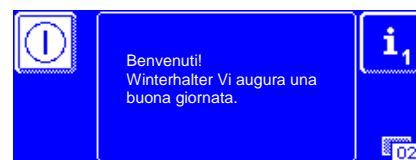
- Controllare se sono disponibili i contenitori (incorporati o esterni alla macchina) per detersivo e brillantante. Riempire per tempo oppure sostituire i contenitori, per garantire un risultato del lavaggio ottimale.

9.1.2 Accensione della macchina e stato di pronto operativo

In questo paragrafo è illustrato come attivare la macchina e raggiungere lo stato di pronto operativo. A scelta la macchina può essere inoltre programmata in modo tale che si accenda in automatico ad una determinata ora (► 15.3) e che sia quindi operativa dopo circa 15 - 25 minuti (in base alla temperatura dell'acqua di carico).



Schermata 01



Schermata 02

- Toccare con il dito lo schermo.
 - ⇒ Viene visualizzata la schermata 01.

- Premere per circa 2 secondi il tasto di accensione (1).
 - ⇒ Viene visualizzata la schermata 02 con un testo di saluto.

Questo testo scompare dopo qualche istante.



- ⇒ La vasca della macchina si riempie e si riscalda automaticamente.
- ⇒ Nella vasca della macchina viene dosato il detersivo (se è collegato un dosatore).



- ⇒ Non appena le temperature richieste vengono raggiunte, la macchina è pronta per l'uso.
- ⇒ Il tasto di avvio lampeggia di verde e viene visualizzato il programma di lavaggio¹.

¹ La visualizzazione del programma di lavaggio dipende dalla scopo d'impiego per il quale la macchina è stata programmata. Nelle pagine 14 e 15 è illustrato un riepilogo dei possibili avvisi.

Una volta raggiunto lo stato di pronto operativo, il colore del tasto iniziale cambia in 3 fasi da rosso a verde. La macchina è operativa non appena il tasto iniziale diventa verde.



INFO: la macchina è programmata in fabbrica in modo da poter avviare il programma di lavaggio non appena la vasca si riempie sino al livello richiesto.

Se si opera in conformità alle direttive HACCP, il tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter può stabilire l'avvio del programma di lavaggio, da parte del personale addetto, solo se sono state raggiunte le temperature richieste.

9.2 Lavaggio

9.2.1 I programmi standard

INFO: la visualizzazione sulle macchine può variare in quanto il tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter può far visualizzare immagini in linea con le stoviglie da lavare prelevandole da una raccolta di immagini. Su richiesta il tecnico dell'assistenza può nascondere anche i programmi.

Il programma 2 (pulsante con sfondo bianco) è preselezionato e può essere avviato immediatamente premendo il tasto di avviamento.

Visualizzazione per lavabicchieri



Disposizione da sinistra a destra:

Programma 1:
per bicchieri delicati

Programma 2:
per bicchieri normali

Programma 3:
per bicchieri robusti

Visualizzazione per lavastoviglie



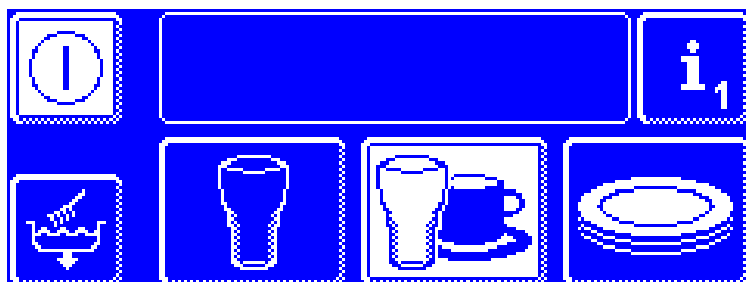
Disposizione da sinistra a destra:

Programma 1:
per stoviglie poco sporche

Programma 2:
per stoviglie normalmente sporche

Programma 3:
per stoviglie molto sporche

Visualizzazione per lavastoviglie Bistro



Disposizione da sinistra a destra:

Programma 1:
per bicchieri

Programma 2:
per bicchieri e tazze

Programma 3:
per piatti

Visualizzazione per lavaposate



9.2.2 Sistemazione delle stoviglie

- Durante la sistemazione delle stoviglie e delle posate nel cestello:
 - rimuovere i residui di cibo più evidenti;



Cautela

Una concentrazione di residui troppo elevata può intasare il sistema di filtraggio e inficiare il risultato del programma di lavaggio.

- sistemare i piatti con il lato anteriore rivolto in avanti;
 - sistemare tazze, ciotole e pentole con l'apertura rivolta verso il basso;
 - sistemare le posate negli appositi cestelli oppure posizionare inclinati in un cestello piatto; assicurarsi che le posate non siano collocate troppo vicine; mettere a mollo le posate fino al lavaggio;
 - posizionare coltelli e altre posate appuntite o taglienti con il manico rivolto verso il basso negli appositi vani, per evitare ferimenti.
- Durante la divisione dei bicchieri nel cestello:
 - svuotare i resti di bevande (non nella macchina);
 - rimuovere residui di carta;
 - rimuovere la cenere con acqua;
 - sistemare i bicchieri con l'apertura rivolta verso il basso;
 - mantenere una certa distanza tra i bicchieri, per evitare lo sfregamento e quindi eventuali graffi;
 - per bicchieri alti scegliere un cestello idoneo che li mantenga in una posizione stabile;



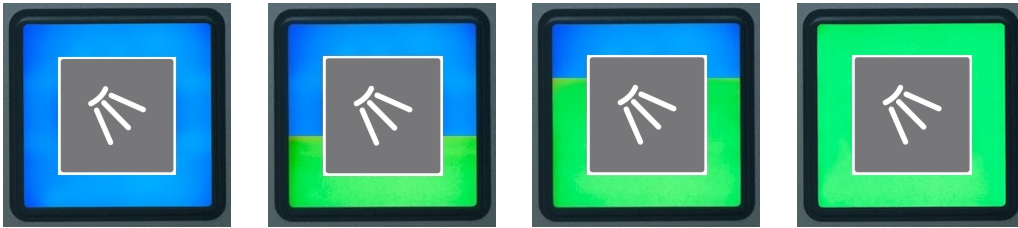
Cautela

Non lavare oggetti con residui di cera (ad es. portacandele), poiché la pompa di scarico potrebbe danneggiarsi in seguito alla cera solidificata.

- Dopo aver spinto il cestello nella macchina, controllare se i bracci di lavaggio rotanti (superiore e inferiore) girano liberamente.

9.2.3 Avvio del programma di lavaggio

- (1) Programma di lavaggio (programmi standard¹)
 - (2) Tasto di avviamento
 - (3) Passare al livello Info 1 (consultare il capitolo 11)
 - (4) Campo informativo per la visualizzazione dei malfunzionamenti sotto forma di pittogrammi (vedere capitolo 14.1)
 - (5) Tasto di spegnimento (la vasca non viene svuotata)
 - (6) Programma di pulizia automatica (vedere capitolo 10.1.2).
- Selezionare un programma di lavaggio, adatto al tipo di sporco e di stoviglie. Per una panoramica programmi disponibili, consultare il capitolo 9.2.1.
 - Premere il pulsante del programma di lavaggio desiderato, se viene visualizzato ancora con sfondo bianco. Il programma di lavaggio selezionato resta memorizzato fino alla selezione del programma successivo.
 - Premere il tasto di avviamento (2), per iniziare il programma di lavaggio.
 - Il tasto di avviamento (2) si illumina di blu e diventa gradualmente verde, mentre il programma di lavaggio è in corso:



Nel caso di sporco particolarmente incrostato, è possibile intensificare il programma di lavaggio.

- Premere rapidamente e per 2 volte consecutive il tasto di avviamento (2) ("doppio clic").



⇒ Nel campo informativo (4) lampeggia il simbolo "Spazzola".

INFO: il programma intensivo ha effetto solo sul programma di lavaggio in corso e si disattiva subito dopo.

¹ La visualizzazione del programma di lavaggio dipende dalla scopo d'impiego per il quale la macchina è stata programmata. Nelle pagine 14 e 15 è illustrato un riepilogo dei possibili avvisi.

9.2.4 Fine del programma



Il tasto di avviamento lampeggia di **verde** non appena il programma di lavaggio è terminato.

INFO: il tasto di avviamento lampeggiante di colore verde indica che il programma di lavaggio è terminato e nessuno ha aperto lo sportello della macchina. Se il lampeggiamento del tasto di avviamento è ritenuto di disturbo, il tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter può impostare la macchina in modo tale da evitare tale lampeggiamento.

9.2.5 Fine del programma (modello Energy)



Dopo il lavaggio il vapore caldo-umido viene aspirato dall'area di lavaggio e l'energia termica contenuta viene riutilizzata per il ciclo di lavaggio successivo.

Il tasto di avviamento **lampeggia in blu/verde**.

Evitare di aprire lo sportello della macchina in questo frangente, affinché il vapore caldo-umido (aria di scarico) venga aspirato completamente dall'area di lavaggio.

Non appena il tasto di avviamento lampeggia di verde aprire lo sportello della macchina.

9.2.6 Interruzione anticipata del programma di lavaggio

Per interrompere anticipatamente il programma di lavaggio, esistono le seguenti possibilità:

- Premere il tasto di avviamento (2).
- Premere il pulsante del programma di lavaggio sullo schermo.
- Premere il tasto di spegnimento (5) sullo schermo.

9.2.7 Pause di servizio

- Non disattivare la macchina durante le pause di servizio, in tal modo si mantengono le temperature richieste.

9.3 Spegnimento

Spegnimento e scarico della vasca:



- Al termine della giornata lavorativa, spegnere la macchina con l'ausilio del programma di pulizia automatica (► 10.1.2).
- In seguito chiudere la valvola di arresto della condotta dell'acqua.
- Quindi disattivare l'interruttore generale.

Spegnimento senza scarico della vasca:



- Premere il tasto di spegnimento (5).
 - ⇒ Lo schermo diventa scuro e la macchina si spegne. La vasca resta piena ma la temperatura non viene mantenuta.

INFO: Se la temperatura della vasca scende molto prima della successiva accensione, la vasca viene svuotata e riempita di nuovo.



Attenzione

La macchina è priva di tensione solo dopo aver disattivato l'interruttore generale.

10 Manutenzione e cura



Attenzione

Non lavare la macchina e l'area circostante (pareti, pavimento) con idranti, getti di vapore o pulitore ad alta pressione.
Durante la pulizia del pavimento, fare attenzione a non bagnare troppo il basamento della macchina, per evitare un ristagno incontrollato di acqua.

10.1 Giornaliera

10.1.1 Durante il funzionamento



Attenzione

Indossare abbigliamento e guanti protettivi prima di impugnare elementi pregni di soluzione di lavaggio (filtri, bracci di lavaggio rotanti, ...)

Rimuovere il filtro a cilindro, pulirlo e reinsertirlo.

10.1.2 Dopo il lavaggio

La macchina è dotata di un programma di pulitura automatica per garantire la pulizia all'interno della macchina.



- Tirare fuori le stoviglie dalla macchina.
- Chiudere lo sportello della macchina.
- Premere per circa 2 secondi il tasto (6). Premere di nuovo il pulsante (6), se si desidera interrompere l'operazione.
 - ⇒ Lo sfondo del pulsante (6) diventa bianco.
 - ⇒ Il tasto di avviamento (2) lampeggia in blu e si disattiva in 3 fasi con il programma di pulitura automatica in corso.



- ⇒ L'interno della macchina viene pulito prima con la liscivia e poi con acqua calda corrente. Infine l'acqua viene scaricata.
- ⇒ Il programma di pulitura automatica termina non appena il tasto di avviamento (2) e lo schermo non sono più illuminati. La macchina si spegne automaticamente.
- Chiudere la valvola di arresto della condotta dell'acqua.
- Disattivare l'interruttore generale.
- Aprire leggermente lo sportello della macchina, per far asciugare l'interno della macchina. A tal fine è prevista una posizione di bloccaggio nella chiusura dello sportello. Questa operazione è molto importante per una protezione anticorrosiva duratura anche per l'acciaio inossidabile.

10.1.3 Pulizia dell'interno macchina



Cautela

Durante la pulizia quotidiana, controllare che all'interno della macchina non vi siano corpi estranei arrugginiti, a causa dei quali anche il materiale "acciaio inossidabile" potrebbe cominciare ad arrugginarsi. Le particelle di ruggine possono provenire da stoviglie non inossidabili, da mezzi di pulitura ausiliari, da cestelli danneggiati o da condutture dell'acqua non a prova di ruggine.



Aprire lo sportello della macchina ed estrarre il cestello dalla macchina



Sbloccare i bracci di lavaggio rotanti inferiore e superiore



Estrarre entrambi i bracci di lavaggio rotanti dalla macchina



Estrarre il filtro a cilindro



Estrarre il filtro



Estrarre la parte sottostante del filtro



Attenzione! La barretta rossa della valvola nel canale di aspirazione della miscela di lavaggio non è un corpo estraneo che deve essere rimosso

Rimuovere con una spazzola o un panno eventuali residui di sporco all'interno della macchina

Pulire il ricircolo sotto lo sportello



Pulizia del filtro a cilindro



Pulizia del filtro



Pulizia della zona di lavaggio rotante.
All'occorrenza aprire il foro di pulitura nella zona di lavaggio rotante con una moneta e lavare con acqua



Inserire la parte inferiore del filtro



Inserire il filtro



Inserire il filtro a cilindro



Inserire entrambi i bracci di lavaggio rotanti, che essendo identici, possono essere montati sia sopra che sotto.
Controllare se il braccio di lavaggio gira liberamente dopo il montaggio.



Non chiudere completamente lo sportello della macchina, per far asciugare l'interno della macchina. A tal fine è prevista una posizione di bloccaggio nella chiusura dello sportello. Questa operazione è molto importante per una protezione anticorrosiva duratura anche per l'acciaio inossidabile.

10.1.4 Pulizia esterna della macchina

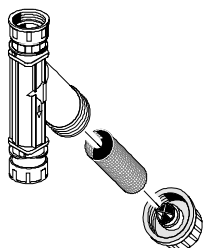
- Pulire lo schermo con un panno umido.
- Pulire la superficie esterna con un detergente per acciaio inossidabile.

10.1.5 Controllo del trattamento esterno dell'acqua (se disponibile)

- Controllare che il sale sia sufficiente.

10.2 Mensilmente

10.2.1 Pulizia del filtro



- Chiudere la valvola di arresto della condotta dell'acqua.
- Pulire la retina del filtro.

10.3 In caso di necessità

10.3.1 Decalcificazione

Se la macchina funziona con acqua a durezza elevata senza l'apposito trattamento dell'acqua, è possibile che si formi calcare nel boiler, all'interno della macchina nonché in tutte le tubature in cui scorre l'acqua. Gli strati di calcare e residui di sporco e grasso in essi contenuti rappresentano un rischio per l'igiene e una fonte di danni per le resistenze. Pertanto è assolutamente necessario rimuovere con regolarità tali strati. Per poter decalcificare correttamente le principali condutture e il boiler, è consigliabile incaricare per questo lavoro un tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter.

È possibile decalcificare l'interno della macchina con l'ausilio dell'apposito programma (► 15.6.1).



Attenzione

Rispettare le note di sicurezza indicate e le raccomandazioni di dosaggio per l'impiego di sostanze chimiche.

Durante l'uso di sostanze chimiche, indossare abbigliamento di sicurezza, guanti e occhiali protettivi.

10.4 Manutenzione da parte del servizio per la clientela

Suggeriamo di far eseguire la manutenzione della macchina almeno due volte all'anno da un tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter nonché di controllare e, se necessario, sostituire i componenti soggetti all'usura.

Alcuni di questi componenti sono:

- Tubo di aggancio dell'acqua
- Tubi di dosaggio
- Guarnizione sportello

Winterhalter offre un contratto di manutenzione che comprende anche questo servizio.



L'elettronica consente di programmare dopo quante ore di funzionamento è necessario eseguire una manutenzione e per quale numero di ore viene visualizzato l'apposito simbolo della manutenzione. (► 17.1). In caso di necessità far attivare questa funzione da un tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter.


10.5 Sostituzione del detersivo

- Quando si sostituisce il detersivo, tenere conto del fatto che:
 - Mescolando due prodotti diversi possono verificarsi delle cristallizzazioni, che possono causare un malfunzionamento del dosatore. Lo stesso vale per un nuovo prodotto della stessa marca.
 - Un nuovo detersivo richiede solitamente una nuova impostazione del dosatore.
 - L'intero sistema composto da contenitore, tubi di dosaggio e dosatore del detersivo deve essere pulito con acqua prima di utilizzare un nuovo detersivo.
- Affidare al tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter le operazioni necessarie per ottenere un buon risultato di lavaggio.

Se non si rispetta questa indicazione, la garanzia decade e Winterhalter Gastronom GmbH declina ogni responsabilità sul prodotto.

Se il detersivo viene dosato da un contenitore esterno alla macchina, è possibile pulire anche da soli i tubi di dosaggio e il dosatore con dell'acqua.

Procedura:

	<p>Rispettare le note di sicurezza indicate e le raccomandazioni di dosaggio per l'impiego di sostanze chimiche.</p> <p>Durante l'uso di sostanze chimiche, indossare abbigliamento di sicurezza, guanti e occhiali protettivi.</p> <p>Non mischiare prodotti detergenti diversi.</p>
---	---

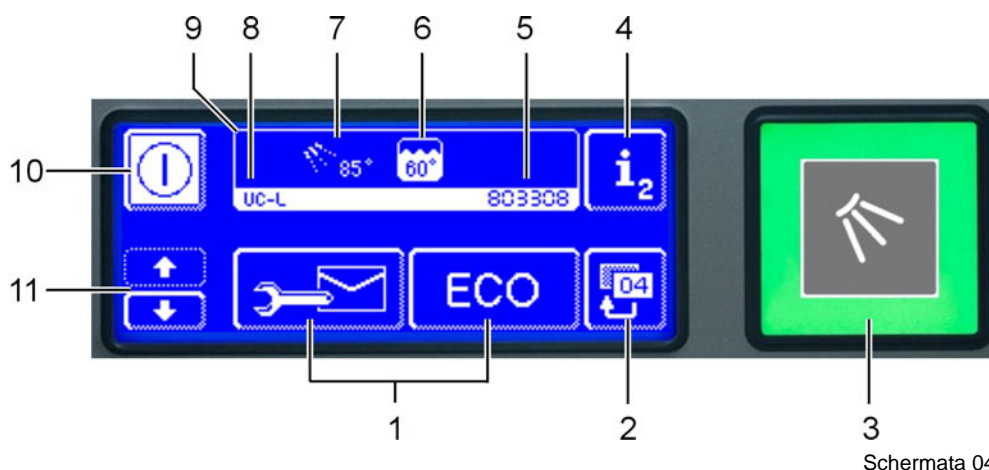
- Estrarre il tubo di aspirazione dal contenitore del detersivo e inserirlo in un contenitore pieno d'acqua.
- Pulire i tubi di dosaggio e il dosatore con dell'acqua, utilizzando più volte la funzione "Sfiatare il dosatore" (vedere ► 11.1). La frequenza dipende dalla lunghezza dei tubi di dosaggio.
- Inserire il tubo di aspirazione nel contenitore con il nuovo detersivo.
- Utilizzare più volte la funzione "Sfiatare il dosatore" per sostituire il detersivo all'acqua nei tubi di dosaggio.

11 Livello Info 1

Per accedere al livello info 1:



- Se lo schermo è oscurato, toccarlo con un dito.
- Premere il pulsante "i1".
⇒ Viene visualizzata la schermata 04.



- (1) I pulsanti per il richiamo di informazioni, l'aerazione dei dosatori e la selezione dei programmi aggiuntivi
Dopo aver premuto i tasti di scorrimento, vengono visualizzati altri pulsanti (11)
- (2) Pulsante posteriore (per i programmi standard)
- (3) Tasto di avviamento
- (4) Passare al livello Info 2 (consultare il capitolo 12)
- (5) Numero della macchina
- (6) Temperatura attuale della vasca
- (7) Temperatura di risciacquo attuale
- (8) Tipo di macchina
- (9) Campo informativo
- (10) Tasto di spegnimento (la vasca non viene svuotata)
- (11) Tasti di scorrimento per l'area (1)

11.1 Pulsanti dell'area (1)



Scorrendo verso il basso vengono visualizzati i seguenti pulsanti:



Se si preme uno di questi pulsanti, vengono visualizzati 2 indirizzi sullo schermo:
 assistenza: Indirizzo del tecnico dell'assistenza
 chimica: indirizzo del produttore chimico (brillantante, detersivo,)
 Requisito: gli indirizzi sono stati inseriti alla prima messa in funzione della macchina.



Se si tiene premuto questo pulsante, il dosatore del detersivo incorporato viene attivato (max 30 secondi). Lo sfondo del pulsante diventa bianco.
 Utilizzare questa funzione per aerare il dosatore del detersivo incorporato e i tubi di dosaggio. Consultare anche i capitoli 6.4 e 10.5.



Se si tiene premuto questo pulsante, il dosatore del brillantante incorporato viene attivato (max 30 secondi). Lo sfondo del pulsante diventa bianco.
 Utilizzare questa funzione per aerare il dosatore del brillantante incorporato e i tubi di dosaggio. Consultare anche il capitolo 6.4).



Se si preme uno di questi pulsanti, sullo schermo vengono visualizzate le istruzioni per l'uso integrate, che possono essere utilizzate, ad esempio, per illustrare il funzionamento della macchina al personale.



Se si preme su questo pulsante, sullo schermo vengono visualizzati dei consigli su tematiche come igiene, trattamento protettivo delle stoviglie, convenienza, ...

INFO: è possibile richiamare le istruzioni per l'uso integrate e i consigli in ogni momento, anche durante un programma di lavaggio in corso.



Scorrendo verso il basso vengono visualizzati i pulsanti per i programmi supplementari: il numero dei programmi speciali dipende dalla programmazione della macchina.



Programma Eco



Programma silenzioso per un lavaggio particolarmente silenzioso vicino al bancone



Programma breve



Programma speciale
Il programma speciale può essere liberamente programmato da un tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter conformemente alle esigenze del cliente (tempo, temperatura, meccanica, chimica)


11.1.1 Uso dei programmi supplementari

- Premere il pulsante del programma supplementare desiderato.
 - ⇒ Lo sfondo del pulsante diventa bianco.
 - ⇒ Nel campo informativo, l'indicazione delle temperature si sostituisce a quella del programma supplementare.
- Premere il tasto di avviamento (3), per iniziare il programma di lavaggio supplementare.
 - ⇒ Il tasto di avviamento (3) diventa blu.
 - ⇒ Il tasto di avviamento (3) lampeggia in verde non appena il programma di lavaggio supplementare è terminato.
 - ⇒ Il programma supplementare resta archiviato finché non viene disattivato o selezionato un altro programma supplementare.

11.1.2 Programmi supplementari nei modelli speciali "Cool" e "ReTemp"




INFO: il pulsante viene visualizzato solo nelle macchine del tipo "Cool". Finché il pulsante è attivo (sfondo bianco), il risciacquo viene eseguito con acqua fredda. Per disattivare la funzione "Cool" è necessario premere il pulsante.

⇒ Lo sfondo diventa scuro e nel campo informativo (9) lampeggia l'icona 



INFO: il tasto viene visualizzato solo nelle macchine del tipo "ReTemp". Finché il pulsante è attivo (sfondo bianco), il risciacquo viene eseguito a temperature più basse. Per disattivare la funzione "ReTemp" è necessario premere il pulsante.

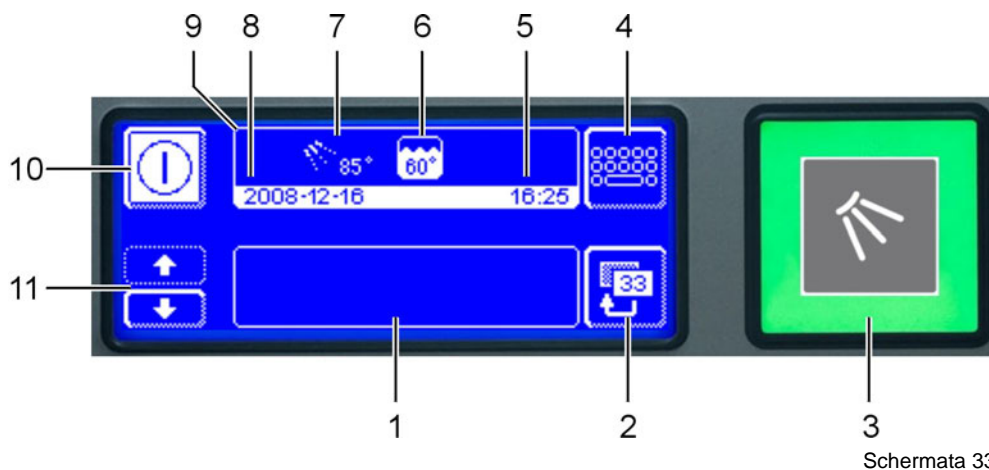
⇒ Lo sfondo diventa scuro e nel campo informativo (9) lampeggia l'icona 

12 Livello info 2

Per accedere al livello info 2:



- Se lo schermo è oscurato, toccarlo con un dito.
- Premere il pulsante "i₁" e successivamente il pulsante "i₂".
⇒ Viene visualizzata la schermata 33.



- (1) Area per la visualizzazione di eventi e anomalie di funzionamento
Dopo aver premuto i tasti di scorrimento (11), vengono visualizzati altri eventi e anomalie di funzionamento
- (2) Pulsante posteriore (per il livello Info 1)
- (3) Tasto di avviamento
- (4) Passaggio al menu PIN (vedere capitolo 15)
- (5) Ora
- (6) Temperatura attuale della vasca
- (7) Temperatura di risciacquo attuale
- (8) Data
- (9) Campo informativo
- (10) Tasto di spegnimento (la vasca non viene svuotata)
- (11) Tasti di scorrimento per l'area (1)

12.1 Eventi e anomalie di funzionamento

Nell'area (1) vengono visualizzati:

- eventi
- anomalie di funzionamento
- messaggi di conferma della risoluzione di guasti

Esempio:

Visualizzazione	Spiegazione
Evt 01 Macchina ON	La macchina è stata accesa
ERR 16 Brillantante vuoto	Nessun brillantante presente
Evt 03 Pronta per l'uso	La macchina è pronta per l'uso
ERR 16 OK Brillant. pieno	Il brillantante è stato inserito
Evt 04 Programma 1	Il programma 1 è stato avviato

Con queste informazioni è possibile ricostruire gli ultimi eventi della macchina.

Nell'area (1) vengono visualizzate al massimo 3 righe di testo. Nella visualizzazione l'ultimo evento è elencato al primo posto. Le registrazioni precedenti possono essere visualizzate premendo i tasti di scorrimento (11).

13 Messa fuori servizio per periodi prolungati

Se la macchina deve essere messa fuori servizio per periodi prolungati (vacanze, funzionamento stagionale), rispettare le seguenti indicazioni.

- Svuotare la macchina utilizzando il programma di pulitura automatica (► 10.1.2).
- Pulire la macchina come descritto nel capitolo 10.1.3.
- Lasciare aperto lo sportello della macchina.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Disattivare l'interruttore generale.

Se la macchina è posizionata in una stanza a rischio di congelamento:

- Contattare un tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter per assicurare una protezione antigelo alla macchina.

Rimessa in servizio

- Aprire il rubinetto dell'acqua.
- Attivare l'interruttore generale.
- Accendere la macchina.

14 Anomalie di funzionamento

In questo capitolo sono illustrate le procedure da seguire in caso di anomalie di servizio. Nella tabella sono elencate le possibili cause e le indicazioni su come risolvere il problema, Contattare un tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter qualora non si riesca a risolvere il guasto autonomamente.



Pericolo

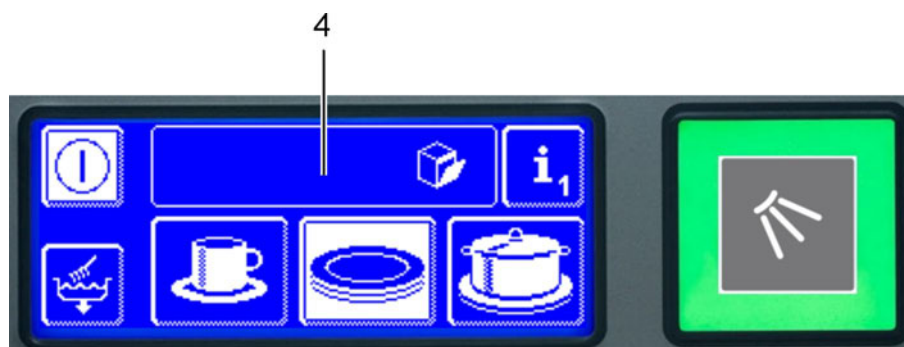
PERICOLO! Pericolo di morte dovuto a componenti sotto tensione!

Durante tutte le operazioni elettriche, scollegare la macchina dalla rete e verificare l'assenza di alimentazione.

Non aprire la copertura o componenti della macchina se per farlo è necessario un attrezzo. Sussiste il pericolo di una scossa elettrica.

Far eseguire le opere sull'impianto elettrico soltanto a tecnici dell'assistenza autorizzati da Winterhalter. La macchina deve essere staccata dall'alimentazione elettrica.

14.1 Pittogrammi



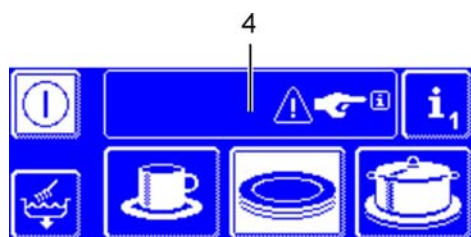
Le anomalie di servizio vengono visualizzate nel campo informativo (4) sotto forma di pittogrammi. Inoltre ciascuna anomalia viene salvata nel prontuario d'igiene (► 15.5) e può essere richiamata nel livello info 2 (► 12). In entrambi i punti viene inserita una registrazione non appena l'anomalia è risolta.

Pittogramma	Significato	Possibile causa	Risoluzione
	Lo sportello della macchina è aperto	Avvio del programma a sportello aperto	Chiudere lo sportello della macchina
	Il detersivo è vuoto ¹		Sostituire la tanica oppure riempire l'apposito contenitore
	Il brillantante è vuoto ⁵		Sostituire la tanica oppure riempire l'apposito contenitore
	Mancanza d'acqua o caricamento incontrollato di acqua	Rubinetto dell'acqua chiuso	Aprire la valvola di arresto
		Innesto intasato nel filtro	Smontare e pulire l'innesto (► 10.2)
	Trattamento dell'acqua incorporato esaurito	Valvola magnetica difettosa o intasata	Chiamare un tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter
		Mancanza di sale	Riempire il contenitore del sale
	Impianto esterno di demineralizzazione parziale o completa esaurito		Sostituire l'impianto di demineralizzazione parziale; sostituire la resina dell'impianto di demineralizzazione completo. Annullare contatore volumetrico dell'acqua (► 15.9)

¹ viene visualizzato solo se la tanica dispone di un apposito segnale di avviso, collegato alla macchina.

Pittogramma	Significato	Possibile causa	Risoluzione
	Intervallo di assistenza scaduto	È stato raggiunto il numero di ore di funzionamento archiviato. La macchina deve essere sottoposta a manutenzione. INFO: Questa funzione viene fornita disattivata.	Chiamare il tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter
	Controllare calcificazione	È stato raggiunto il numero di ore di funzionamento archiviato. La macchina deve essere decalcificata.	Avviare programma di decalcificazione (vedere ► 15.6.1) Passando al livello info 2, il pittogramma nel campo informativo sparisce senza avviare il programma di decalcificazione
	Braccio rotante inferiore bloccato	Braccio di lavaggio rotante inferiore bloccato ad es. da una posata	Rimuovere il blocco
	Braccio di lavaggio rotante superiore bloccata	Braccio di lavaggio rotante superiore bloccato ad es. da stoviglie alte	Rimuovere il blocco
	Formazione di schiuma	Uso di detersivi per il lavaggio a mano Quantità elevata di proteine	Svuotare la macchina e riempire di nuovo
	Filtro integrale intasato	Filtro integrale molto sporco	Rimuovere il filtro, pulirlo e reinserirlo
	Ottimizzazione dell'energia ¹	L'impianto del cliente per l'ottimizzazione energetica disattiva i singoli elementi elettronici (resistenze).	Attendere lo spegnimento dell'impianto per l'ottimizzazione energetica
	Anomalia di funzionamento con codice di errore	Diversa	Richiamare codice di errore (vedere 14.2) e contattare un tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter

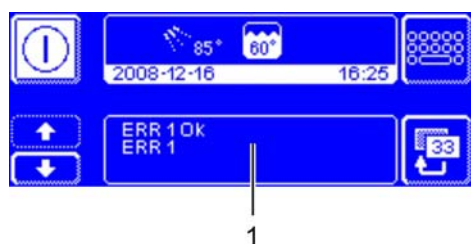
14.2 Richiamo del codice di errore



Nel campo informativo (4) lampeggia il simbolo



- Premere il pulsante "i₁" e successivamente il pulsante "i₂".
⇒ Viene visualizzata la schermata 33.



Visualizzazione nell'area (1)

- Codice di errore
- Risoluzione del guasto
- Contattare un tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter qualora non si riesca a risolvere il guasto autonomamente.

Schermata 33

¹ viene visualizzato solo se la macchina è collegata a un impianto per l'ottimizzazione dell'energia.

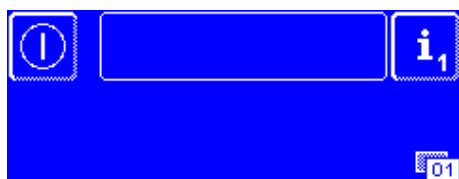
14.3 Risultato di lavaggio non ottimale

	Possibile causa	Risoluzione
Le stoviglie non vengono pulite	Non è stato utilizzato detersivo o è stato utilizzato solo in quantità ridotte	Impostare il dosaggio in base alle indicazioni del produttore
		Verificare i tubi di dosaggio (piegature, rotture, ...)
		Sostituzione tanica
	Verifica dosatore	
	Stoviglie disposte male	Le stoviglie non sono correttamente impilate
	Gli ugelli dei bracci di lavaggio rotanti sono intasati	Smontare le zone di lavaggio e pulire gli ugelli
	Temperature troppo basse	Verificare le temperature (► 11)
Sulle stoviglie si forma una patina	In caso di patina di calcare: Acqua troppo dura	Verificare/impostare correttamente il trattamento dell'acqua esterno o incorporato Eseguire lavaggio intensivo (► 15.6.2)
	In caso di patina di amido: Temperature troppo elevate durante il prelavaggio manuale (doccione)	La temperatura in questo caso non deve superare i 30°C
Le stoviglie non si asciugano	Non è stato utilizzato brillantante o solo in quantità ridotte	Impostare il dosaggio in base alle indicazioni del produttore
		Verificare i tubi di dosaggio (piegature, rotture, ...)
		Sostituzione tanica
		Verifica dosatore

14.4 Calibrazione dello schermo

Se cliccando su un pulsante non si avvia nessuna azione, è possibile che i punti sensibili al tatto del pulsante visualizzato si siano "spostati".

RISOLUZIONE:



Schermata 01



Schermata 19

- Spegnere la macchina e toccare una volta lo schermo.
- Tenere premuto il tasto di avviamento per 60 secondi.
 - ⇒ Viene visualizzata la schermata 19.
- Utilizzare una penna (senza mina) per toccare la parte centrale del reticolo e seguire quindi le altre istruzioni sullo schermo.

15 Menu PIN

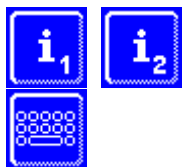
Nel menu PIN è possibile:

- Eseguire impostazioni generiche (data, ora, contrasto, lingua) ▶ 15.2
- Programmare l'accensione automatica della macchina ▶ 15.3
- Visualizzare i dati di funzionamento ▶ 15.4
- Visualizzare i dati (prontuario d'igiene) ▶ 15.5
- Eseguire il programma di decalcificazione o programma di lavaggio intensivo ▶ 15.6
- Modificare la quantità di detersivo/brillantante ▶ 15.7
- Programmare i morsetti di collegamento del dosatore esterno ▶ 15.8
- Annullare il contatore volumetrico dell'acqua¹ ▶ 15.9

INFO: mentre ci si trova nel menu PIN, non è possibile avviare la macchina. Il tasto di avviamento non è illuminato. Quando si esce dal menu PIN è necessario riavviare la macchina.

Per accedere al menu PIN:

- Se la macchina è spenta o se lo schermo è oscurato: toccarlo con un dito.



- Premere il pulsante "i₁" e successivamente il pulsante "i₂".

- Premere il pulsante (1) "Immissione PIN".
⇒ Viene visualizzata la schermata 06



Schermata 06

- Immettere il PIN 1575.
⇒ Ogni cifra immessa viene visualizzata con ★
Le lettere immesse erroneamente possono essere cancellate con il pulsante ←.



- Confermare con il pulsante ✓
⇒ Viene visualizzato il menu PIN (▶ 15.1)



INFO: se viene immesso un PIN errato, sullo schermo viene visualizzato il simbolo "!".



Se si inserisce erroneamente il PIN per cinque volte di seguito, l'immissione viene bloccata per i 2 minuti successivi.

¹ non per le macchine con addolcitore dell'acqua incorporato

15.1 Menu PIN



Schermata 07

Dopo aver scollato:



Data, ora, contrasto, lingua ► 15.2

Accensione automatica ► 15.3

Dati di funzionamento ► 15.4

Prontuario d'igiene ► 15.5

Decalcificazione / Lavaggio intensivo ► 15.6

Quantità di detersivo/brillantante ► 15.7

Programmare i morsetti di collegamento ► 15.8

Annullare contatore volumetrico dell'acqua ► 15.9

15.2 Impostazioni generali

15.2.1 Data, ora, °Celsius / °Fahrenheit

INFO: modificare l'ora in base all'ora legale o all'ora solare.

Qui è possibile:

- immettere la data corrente;
- immettere l'ora corrente;
- modificare il formato dell'ora;
- modificare l'unità di visualizzazione della temperatura.

Per accedere alle impostazioni:

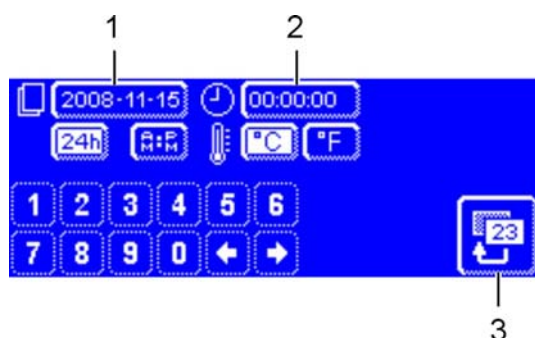
➤ Aprire il menu PIN



➤ Premere il pulsante



➤ Premere il pulsante



Impostazione data:

- Premere il pulsante (1).
- Immettere la data attuale utilizzando il tastierino numerico.

Formato: AAAA-MM-GG (anno-mese-giorno)

Durante l'inserimento il sistema verifica se la data esiste. Se la data non viene accettata, probabilmente il sistema non la ritiene plausibile.

Immettere il formato dell'ora:

- Selezionare se l'ora deve essere visualizzata nella modalità da 24 o da 12 ore.
- Premere il pulsante "24h" o "AM/PM".

Impostazione ora:

- Premere il pulsante (2).
- Immettere l'ora attuale utilizzando il tastierino numerico.

Definire l'unità di misura della temperatura:

- Premere il pulsante "°C" o "°F" a seconda dell'unità di misura in cui devono essere visualizzate le temperature.

➤ Premere il pulsante posteriore (3) per uscire dal menu.

15.2.2 Impostazione del contrasto

Qui è possibile:

- modificare il contrasto per adeguare la visualizzazione dello schermo alla luce presente in cucina.

Per accedere alle impostazioni:

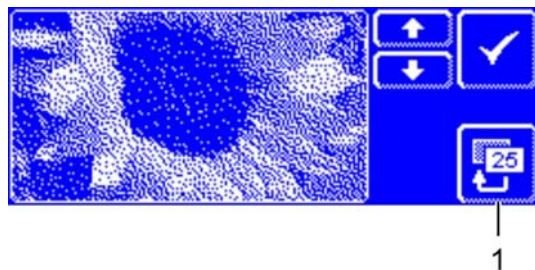
- Aprire il menu PIN



- Premere il pulsante



- Premere il pulsante



- Con il pulsante **▲** o **▼** modificare l'impostazione finché tutti i dati risultino leggibili sullo schermo.
- Confermare con il pulsante **✓**
- Premere il pulsante posteriore (1) per uscire dal menu.

15.2.3 Impostazione della lingua

Qui è possibile:

- impostare la lingua da visualizzare nei testi sullo schermo.

Per accedere alle impostazioni:

- Aprire il menu PIN



- Premere il pulsante





- Premere il pulsante



- Selezionare la lingua desiderata.
- Premere il pulsante posteriore (1) per uscire dal menu.

15.3 Accensione automatica

Qui è possibile:

- inserire l'ora a partire dalla quale la macchina inizia a riempirsi e a riscaldarsi automaticamente.
-  – immettere un orario per ogni giorno della settimana (programma settimanale).
-  – per una determinata data immettere un'ora diversa dal programma della settimana. Questa data ha la precedenza rispetto al programma settimanale.

➤ Assicurarsi che all'ora dell'accensione automatica lo sportello della macchina sia chiuso, l'interruttore generale attivato e il rubinetto dell'acqua aperto.

Per programmare l'accensione automatica:

➤ Aprire il menu PIN



➤ Premere il pulsante



Programma settimanale



- Premere il pulsante (1).
- Con l'ausilio dei tasti di scorrimento selezionare il giorno della settimana da programmare.
- Premere il pulsante del giorno che si desidera programmare. ⇒ Lo sfondo del pulsante diventa bianco.
- Immettere l'ora di accensione automatica usando il tastierino numerico.
- Immettere l'ora per i giorni restanti.
- Controllare se il tasto (1) è attivo (sfondo bianco). Solo successivamente la messa in funzione automatica è attiva per i giorni programmati.
- Premere il pulsante posteriore (3) per salvare l'inserimento.

Giorno speciale



- Premere il pulsante (2).
- Immettere la data di accensione automatica usando il tastierino numerico.
- Controllare se il tasto (2) è attivo (sfondo bianco). Solo successivamente l'accensione automatica è attiva per il giorno programmato.
- Premere il pulsante posteriore (3) per salvare l'inserimento.

INFO: questa data ha la precedenza rispetto al programma settimanale.



INFO: la data e l'ora dell'accensione automatica successiva vengono visualizzati all'attivazione della macchina. La macchina può tuttavia essere messa in funzione anche a partire da questo momento.

15.4 Dati di funzionamento

Qui è possibile:

- leggere tutti i dati di funzionamento.

Per accedere ai dati di funzionamento:

- Aprire il menu PIN



- Premere il pulsante



Schermata 21

⇒ Viene visualizzato lo schermo con i dati di funzionamento (schermata 21).

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| – Prima messa in servizio | Data |
| – Prossima assistenza tra | x ore ¹ |
| – Somma ore di esercizio | x ore |
| – Somma cicli di lavaggio | x |
| – Somma consumo d'acqua | x litri |
| – Ore esercizio/gg | x ore |
| – Cicli di lavaggio/gg | x |
| – Consumo acqua/gg | x litri |
| – Capacità rim. tratt. acq. | x litri |
| – Ore eser. Master prec. | x ore |

Con i pulsanti ↑ e ↓ sfogliare la lista.

- Premere il pulsante posteriore (1) per uscire dal menu.

15.5 Prontuario d'igiene

Nel prontuario d'igiene è possibile:

- richiamare tutti gli stati operativi, le azioni e le anomalie di funzionamento di un giorno in sequenza cronologica;
- richiamare tutti i dati rilevanti per HACCP e igiene.

La lista comincia con la data attuale e il primo evento del giorno. In seguito vengono visualizzati gli eventi successivi del giorno in corso e quindi quelli del giorno precedente. Alla fine di ogni giornata i dati di funzionamento più importanti vengono riepilogati.

Insieme al tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter è possibile definire quali dati salvare. Su richiesta vengono visualizzati anche gli scostamenti dai valori richiesti, per individuare prima eventuali anomalie.

La tabella completa con tutte le impostazioni, è contenuta nel capitolo 17.1.

INFO: se si occupa l'intera capacità di archiviazione, i dati più vecchi vengono sovrascritti da quelli nuovi.

¹ Questa funzione viene fornita disattivata.

Per accedere al prontuario d'igiene:

➤ Aprire il menu PIN



➤ Premere il pulsante



Schermata 09

⇒ Viene visualizzato lo schermo con il prontuario d'igiene (schermata 09):

- La lista comincia con la data attuale e il primo evento del giorno.
 - Seguono gli eventi dei giorni precedenti.
 - Con i pulsanti ↑ e ↓ sfogliare la lista.
- Premere il pulsante posteriore (1) per uscire dal menu.

15.5.1 Trasferimento dei dati sul PC (opzione)

Poiché nel prontuario d'igiene viene salvato solo un numero ridotto di registrazioni, è possibile trasferire i dati su un PC dove archivarli.

Per ulteriori indicazioni, consultare la relativa documentazione.

15.6 Decalcificazione / Pulizia**15.6.1 Programma di decalcificazione**

Se la macchina funziona con acqua a durezza elevata senza il trattamento dell'acqua, è possibile che si formi calcare nel boiler, all'interno della macchina nonché in tutte le tubature in cui scorre l'acqua.

Gli strati di calcare e i residui di sporco e grasso in essi contenuti rappresentano un rischio per l'igiene e una fonte di danni per le resistenze. Pertanto è assolutamente necessario rimuovere con regolarità tali strati.

Poiché la qualità dell'acqua ha effetto anche sul risultato di lavaggio e asciugatura, suggeriamo di installare un addolcitore in caso di durezza dell'acqua complessiva superiore a 3° dH (0,53 mmol/l). Il tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter sarà lieto di fornire consulenza a tal proposito.

Con l'ausilio del programma di decalcificazione è possibile decalcificare l'interno della macchina. I tubi in cui scorre l'acqua e il boiler possono essere decalcificati solo da un tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter.

Per la decalcificazione è necessaria una sostanza con base acida adatta per lavastoviglie industriali. Noi suggeriamo il decalcificante F di Winterhalter.

**Attenzione**

Rispettare le note di sicurezza indicate e le raccomandazioni di dosaggio per l'impiego di sostanze chimiche.

Durante l'uso di sostanze chimiche, indossare abbigliamento di sicurezza, guanti e occhiali protettivi.

È indicato avviare il programma di decalcificazione, quando la macchina è vuota e spenta. Se la macchina è già pronta per l'uso, deve essere prima svuotata, poiché potrebbero generarsi gas contenenti cloro, se il detersivo con cloro attivo e il decalcificante venissero mischiati all'interno della macchina.

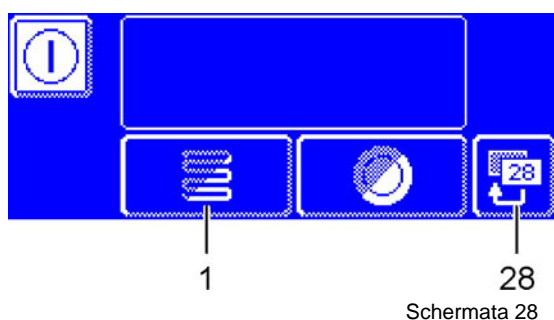
Per avviare il programma di decalcificazione:

Se il detersivo viene dosato mediante un dosatore installato esternamente alla macchina:

- Interrompere il dosaggio del detersivo (ad es. estrarre il tubo di aspirazione o disattivare il dosatore) per evitare la formazione di gas al cloro, che si formerebbe se venissero mischiati detersivo con cloro attivo e decalcificante.

INFO: un dosatore di detersivo incorporato nella macchina viene disattivato nel programma di decalcificazione.

- Aprire il menu PIN
- Premere il pulsante
 - ⇒ Viene visualizzata la schermata 28.



- Premere il pulsante (1).
 - ⇒ Il pulsante (1) lampeggia.
 - ⇒ Il programma di decalcificazione termina automaticamente.

Per interromperlo:

- Premere il tasto (28) oppure disattivare la macchina. Il programma di decalcificazione deve essere riavviato.
- Aprire lo sportello della macchina. Dopo la chiusura dello sportello il programma riprende automaticamente.



Attenzione

Il decalcificante causa corrosione

La soluzione di decalcificazione non può restare all'interno della macchina. Se si spegne la macchina mentre è in corso il programma di decalcificazione oppure se si interrompe il programma, la macchina deve essere svuotata, riempita e svuotata di nuovo. A tal fine utilizzare il programma di pulitura automatica.

Scarico del programma di decalcificazione:

- ⇒ Per le macchine operative: la vasca viene svuotata e riempita di nuovo senza detersivo.
- ⇒ Per le macchine vuote e spente: la vasca viene riempita senza detersivo.
- ⇒ Non appena la macchina è pronta per l'uso, sullo schermo viene visualizzato il testo "Aggiungere decalcificante. Premere il tasto di avviamento."
- Aprire la porta e versare il decalcificante all'interno della macchina. Prestare attenzione alle raccomandazioni di dosaggio.

INFO: la capacità della vasca è di 9,5 litri (macchina S) o di 15,3 litri (macchina M, L e XL).
- Chiudere la porta e premere il tasto di avviamento.
 - ⇒ Il tasto di avviamento diventa blu. Il pulsante (1) continua a lampeggiare.
 - ⇒ La soluzione di decalcificazione circola all'interno della macchina.
 - ⇒ Sullo schermo è visualizzato un conto alla rovescia di 600 secondi.
 - ⇒ Non appena il tempo è scaduto, il pulsante (1) smette di lampeggiare.
- Aprire lo sportello e verificare se l'interno è stato sufficientemente decalcificato.

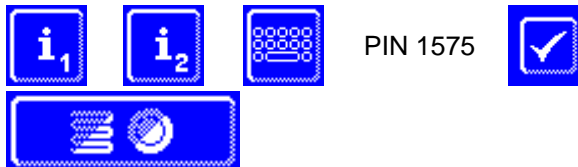
INFO: se lo sportello non si apre entro i successivi 600 secondi, il programma di decalcificazione riprende automaticamente e la macchina si svuota.
- Se sono presenti ancora patine bianche, aggiungere altro decalcificante. Chiudere la porta e premere il tasto di avviamento.
- Premere il pulsante posteriore (28) se non sono più visibili patine bianche all'interno della macchina.
 - ⇒ La macchina si svuota e viene riempita con acqua fredda. Non appena si raggiunge il livello richiesto, l'acqua fredda viene fatta circolare per 60 secondi e poi scaricata.
 - ⇒ La macchina si spegne automaticamente.
- Aprire lo sportello e verificare che la macchina sia completamente vuota.

15.6.2 Programma di lavaggio intensivo

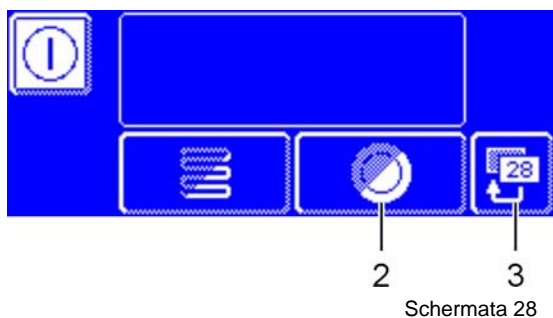
Le stoviglie o i bicchieri nuovi sono spesso provvisti di un rivestimento protettivo, che può essere rimosso con l'ausilio del Programma di lavaggio intensivo. Il programma può inoltre essere utilizzato se sulle stoviglie si sono formate patine, ad es. di amido.

Per avviare il Programma di lavaggio intensivo:

- Aprire il menu PIN



- Premere il pulsante
 - ⇒ Viene visualizzata la schermata 28.



- Premere il pulsante (2).
 - ⇒ Il pulsante (2) lampeggia.
 - ⇒ Il programma di lavaggio intensivo termina automaticamente.

Per interromperlo:

- Premere il tasto (28) oppure disattivare la macchina
Il programma di lavaggio intensivo deve essere riavviato.
- Aprire lo sportello della macchina
Dopo la chiusura dello sportello il programma riprende automaticamente.

Scarico del programma di lavaggio intensivo:

- ⇒ Per le macchine vuote e spente: la macchina viene riempita e riscaldata.
 - ⇒ Per le macchine operative: nel boiler scorre ancora un po' di acqua.
 - ⇒ Non appena la macchina è pronta per l'uso, sullo schermo viene visualizzato il testo "Aggiungere detersivo. Premere il tasto di avviamento."
 - ⇒ Aprire la porta e versare il detersivo all'interno della macchina. Prestare attenzione alle raccomandazioni di dosaggio.
- INFO:** la capacità della vasca è di 9,5 litri (macchina S) o di 15,3 litri (macchina M, L e XL).
- Spingere nella macchina il cestello con le stoviglie da lavare.
 - Chiudere la porta e premere il tasto di avviamento.
 - ⇒ Il tasto di avviamento diventa blu. Il pulsante (2) continua a lampeggiare.
 - ⇒ La soluzione detergente circola all'interno della macchina.
 - ⇒ Sullo schermo è visualizzato un conto alla rovescia di 300 secondi.
 - ⇒ Segue una pausa di sgocciolamento e il risciacquo.
 - ⇒ Non appena il programma è terminato, il pulsante (2) smette di lampeggiare e il tasto di avviamento lampeggia in verde.
 - Aprire lo sportello ed estrarre le stoviglie dalla macchina.
 - Lavare altri cestelli o premere il pulsante posteriore (3) per uscire dal menu.

15.7 Modifica della quantità di detersivo/brillantante

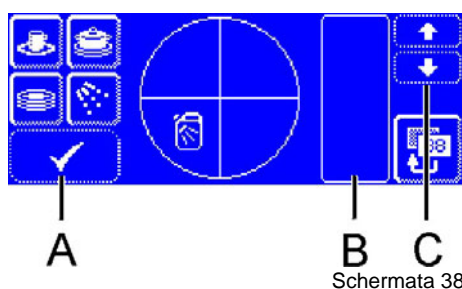
Se si impiega un nuovo detersivo o brillantante può essere necessario modificare le dosi. Prestare attenzione alle raccomandazioni di dosaggio presenti sulla confezione.

Il dosaggio può essere impostato separatamente per ciascun programma standard.

IMPORTANTE! Nel seguente menu viene modificato solo il dosaggio del dosatore incorporato. In caso di dosatori esterni, osservare le indicazioni presenti sulla rispettiva documentazione.

Per accedere al menu:

- Aprire il menu PIN
- Premere il pulsante
 - ⇒ Viene visualizzata la schermata 38.



La schermata è suddivisa in 3 aree:

- A: selezione del programma da modificare
selezione del processo lavaggio o risciacquo
salvataggio dei valori modificati
- B: visualizzazione dei valori attualmente programmati non appena viene selezionato il programma standard
- C: tasti di scorrimento per modificare i valori dell'area B

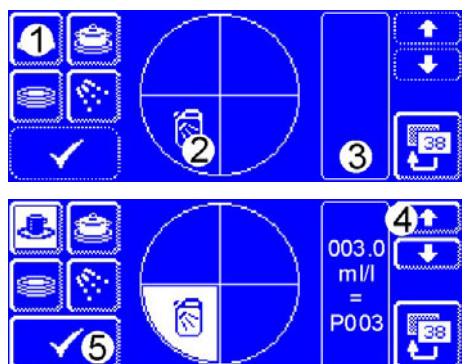


Area A:

- 1: programma standard 1
- 2: programma standard 2
- 3: programma standard 3
- 4: attivazione detersivo <-> brillantante
detersivo: pulsante con sfondo scuro
brillantante: pulsante con sfondo bianco
- 5: salvataggio dei valori modificati

INFO: l'aspetto dei pittogrammi da 1 a 3 dipende dal tipo di lavastoviglie. Nell'esempio vengono visualizzati i programmi standard di una lavastoviglie.

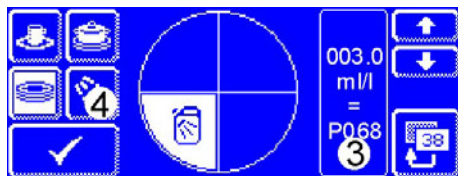
Esempio 1: per il programma standard 1 è necessario aumentare il dosaggio del detersivo



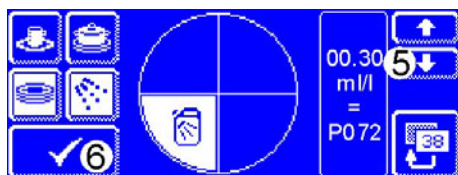
- Premere il pulsante (1).
 - ⇒ Lo sfondo dei pulsanti (1) e (2) diventa bianco.
 - ⇒ Nel campo (3) viene visualizzato il dosaggio di detersivo attuale (3,0 ml/l) e il parametro interno (P003).
- Aumentare il dosaggio premendo il pulsante (4).
- Premere il pulsante (5) per salvare l'inserimento.
 - ⇒ Il pulsante (5) si illumina brevemente di bianco.

Esempio 2: per il programma standard 2 è necessario diminuire il dosaggio del brillantante

- Premere il pulsante (1).
 - ⇒ Lo sfondo dei pulsanti (1) e (2) diventa bianco.
 - ⇒ Nel campo (3) viene visualizzato il dosaggio di detersivo attuale (3,0 ml/l) e il parametro interno (P068).



- Premere il pulsante (4).
 - ⇒ Lo sfondo del pulsante (4) diventa bianco.
 - ⇒ Nel campo (3) viene visualizzato il dosaggio di brillantante attuale (0,3 ml/l) e il parametro interno (P072).



- Ridurre il dosaggio di brillantante premendo il pulsante (5).
- Premere il pulsante (6) per salvare l'inserimento.
 - ⇒ Il pulsante (6) si illumina brevemente di bianco.

Per uscire dal menu:

- Premere il pulsante
- Premere il pulsante
- Riaccendere la macchina.

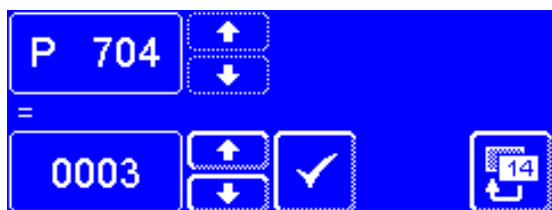
**15.8 Programmazione dei morsetti di collegamento**

Per il collegamento di un dosatore esterno per detersivo è disponibile una barra nel basamento della lavastoviglie (► 21).

La barra per il collegamento può essere occupata con vari segnali, in base a come è stato impostato il parametro P704. Il tecnico che collega il dosatore, imposta il parametro P704 durante la messa in funzione.

Per accedere al parametro P704:

- Aprire il menu PIN
- Premere il pulsante
 - ⇒ Viene visualizzata la schermata 14.



Schermata 14

- Impostare il valore del parametro P704 con l'ausilio dei tasti di scorrimento.
 - 0: Tensione in prossimità del morsetto "Lavaggio" se il convertitore di frequenza della pompa di lavaggio è attivo. Tensione in prossimità del morsetto "Riempimento" durante il primo riempimento della vasca.
 - 1: Tensione in prossimità del morsetto "Riempimento" se l'elettrovalvola d'entrata è attiva.
 - 2: per dosatori con temporizzatore (ad es. SP 166Z)
 - 3: per dosatori a impulso (ad es. liquidi)

15.9 Ripristino del contatore volumetrico dell'acqua

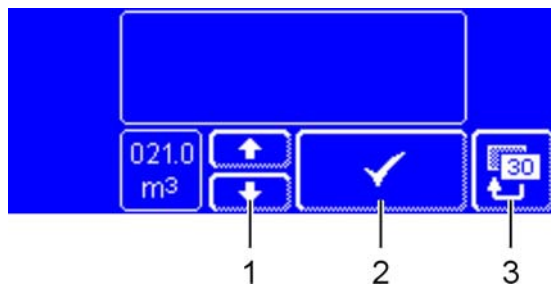
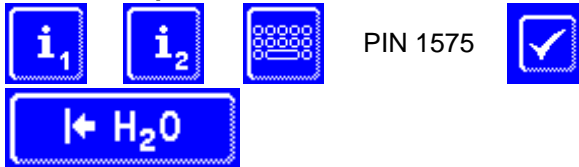
INFO: non per le macchine con addolcitore dell'acqua incorporato



Il contatore volumetrico dell'acqua deve essere ripristinato se nello schermo delle macchine con impianto di demineralizzazione parziale o completa lampeggia il simbolo qui accanto.

Per ripristinare il contatore volumetrico dell'acqua:

- Aprire il menu PIN
- Premere il pulsante
 - ⇒ Viene visualizzata la schermata 30.



Schermata 30

- Premere il pulsante (2) per ripristinare il contatore volumetrico dell'acqua.
 - ⇒ Il messaggio sull'anomalia di funzionamento sparisce.
- Premere il pulsante posteriore (3) per uscire dal menu.

INFO: con i tasti di scorrimento (1) impostare la quantità d'acqua da consumare prima che sullo schermo inizi a lampeggiare il pittogramma raffigurato qui.

16 Smaltimento

Mettersi in contatto con il proprio rivenditore affinché i materiali contenuti nella macchina possano essere reintrodotti nel ciclo di vita dei materiali.

17 Dati tecnici

17.1 Dati tecnici

Tipo di macchina	Larghezza [mm]	Profondità [mm]	Altezza* [mm]
UC-S	Larghezza [mm]	Profondità [mm]	Altezza ¹ [mm]
UC-M	460	603	725-760
UC-L	600	603	725-760
UC-XL	600	603	820-855

* Nelle macchine con recuperatore di calore dell'aria di scarico (Energy) l'altezza aumenta di 85 mm.

Tensione	Vedere targhetta
Valore totale di allacciamento	Vedere targhetta
Protezione	Vedere targhetta
Pressione dell'acqua (pressione dinamica)	80 – 600 kPa (100 kPa = 1 bar)
Temperatura dell'acqua di carico	max. 60 C UC-...-Cool: acqua fredda UC-...-Energy: acqua fredda

Impostazioni di fabbrica del prontuario d'igiene

Evento	Visualizzazione sullo schermo	Salvataggio nel prontuario d'igiene
Tanica brillantante vuota	sì	sì
Tanica detersivo vuota	sì	sì
Intervallo di assistenza scaduto	no	no

Altri eventi disponibili su richiesta

Impostazioni di fabbrica dello schermo

Evento	Varianza	Impostazione di fabbrica
Salvaschermo	sì/no	sì
Il salvaschermo viene visualizzato dopo	0-63 minuti	10 minuti
Oscuramento dello schermo	sì/no	sì
Lo schermo si oscura dopo	0-63 minuti	20 minuti
Segnale acustico alla pressione dei pulsanti	sì/no	sì

17.2 Emissioni

Rumore

Valore delle emissioni sul posto di lavoro L_{pAeq} secondo la norma DIN EN ISO 11202: max. 57 dB(A) (a seconda del programma selezionato)

Aria di scarico

Osservare la direttiva VDI 2052 nell'implementazione dell'impianto di aerazione e scarico.

¹La visualizzazione del programma di lavaggio dipende dallo scopo d'impiego per il quale la macchina è stata programmata.

18 Sistemazione della macchina

Indicazioni per il tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter o per il rivenditore:

- Rispettare lo schema di collegamento.
- Il luogo in cui viene sistemata la macchina deve essere protetto dal rischio di congelamento, per evitare la formazione di ghiaccio negli impianti in cui scorre l'acqua.
- Verificare che la macchina sia perfettamente orizzontale con l'ausilio di una bilancia idrostatica.
- Livellare le disparità del pavimento con l'ausilio dei piedini regolabili in altezza. Se la macchina è incassata sotto un piano di lavoro è possibile montare 3 piedini.
- All'apertura dello sportello fuoriesce del vapore acqueo che può provocare il rigonfiamento del legno. Se i mobili vicino alla macchina sono in legno, è necessario incorporare un set di protezione dal vapore. Lo stesso vale nel caso in cui la macchina viene incassata sotto un piano di lavoro in legno.

19 Raccordo dell'acqua

Indicazioni per l'installatore:

- Rispettare il piano di allacciamento con i dati relativi alla temperatura dell'acqua di scarico e alla pressione dell'acqua.
- Allacciare la macchina all'alimentazione dell'acqua.
- Installare una **valvola di arresto** di facile accesso nella tubatura dell'acqua vicino alla macchina... Non installare tale valvola sotto la macchina.
- La sicurezza degli impianti idrici è osservata conformemente alla norma DIN EN 61770. In seguito la macchina può essere collegata senza installazione temporanea di un altro dispositivo di sicurezza.
- Per il caricamento dell'acqua, utilizzare il tubo che si trova nella macchina e il filtro fine. Il filtro fine impedisce che le particelle si immettano nella macchina tramite il caricamento dell'acqua causando ruggine sulle posate e nella macchina.
- Verificare se i collegamenti sono stagni. Il tubo di aggancio non deve essere accorciato o danneggiato. Non riutilizzare i vecchi tubi disponibili.
- Per lo scarico dell'acqua utilizzare il tubo flessibile che si trova nella macchina. Il tubo di scarico non deve essere accorciato o danneggiato.
- La macchina è dotata di una pompa di scarico. Consultare il piano di allacciamento per l'altezza massima della pompa di scarico.
- In caso di durezza dell'acqua pari a oltre 3°d (DA) suggeriamo di preinserire un sistema per il trattamento dell'acqua per impedire la formazione di calcare all'interno della macchina e ottenere un risultato di lavaggio e asciugatura ottimale. Il tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter sarà lieto di fornire consulenza a tal proposito.

20 Collegamento elettrico

Indicazioni per l'elettroinstallatore:



Pericolo

PERICOLO! Pericolo di morte dovuto a componenti sotto tensione!

Durante tutte le operazioni elettriche, scollegare la macchina dalla rete e verificare l'assenza di alimentazione.

La macchina e i relativi accessori devono essere allacciati in conformità alle norme locali vigenti da un'azienda specializzata in elettroinstallazioni autorizzata dalle autorità competenti.

- Rispettare lo schema di collegamento.
- Rispettare la targhetta e il diagramma del circuito.
- Verificare l'efficacia di tutti i sistemi protettivi elettrici.
- Collegare la macchina a un circuito protettivo installato e verificato conformemente alle norme.
- L'allacciamento elettrico della macchina deve coincidere con i dati della targhetta.
- Assicurare l'allacciamento elettrico della macchina come circuito elettrico protetto con fusibili inerti o interruttori automatici conformemente al valore indicato sulla targhetta.
- Collegare la macchina (senza spina).
- Nell'allacciamento elettrico incorporare un interruttore generale nonché un interruttore del circuito di corrente residua, come previsto dalle norme. Questi interruttori devono disporre di scollegamento multipolare nonché presentare la distanza prescritta tra i contatti. L'installazione deve essere eseguita vicino alla macchina e deve essere di facile accesso.

20.1 Collegamento alla rete elettrica



Pericolo

PERICOLO! Pericolo di morte dovuto a componenti sotto tensione!
Le modifiche o le sostituzioni possono essere effettuate solo dal produttore, dal rappresentante dell'assistenza clienti o da una persona con qualifiche analoghe.
Utilizzare un cavo del tipo H07 RN-F o simile.

Le macchine della serie UC vengono fornite sia con che senza un collegamento per il cavo di rete.

Requisiti per il collegamento alla rete elettrica

- Utilizzare un cavo del tipo H07 RN-F o simile
- Sezione trasversale e numero di fili adeguati alla tensione, protezione e al valore totale di allacciamento

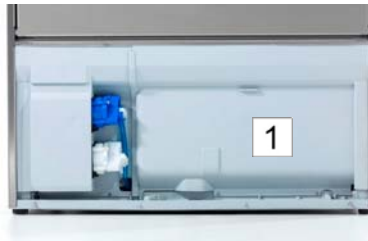
Collegamento alla rete elettrica nella macchina

Immagini d'esempio di una macchina UC-L



Rimuovere il rivestimento anteriore

UC-S: inoltre rimuovere il rivestimento laterale destro



Rimuovere la paratia (1) di divisione



Introdurre il cavo di alimentazione nel pannello posteriore della macchina e portarlo davanti dove si trovano i morsetti di collegamento.

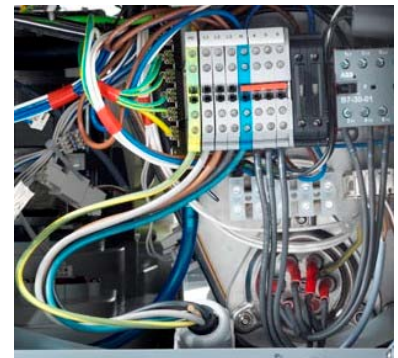
Scarico

UC-M, UC-L, UC-XL

Serrare il passacavi nell'area elettrotecnica

UC-S

Avvitare il passacavi nel pannello posteriore della macchina.



Collegare il cavo di alimentazione ai morsetti da PE a N, conformemente allo schema di collegamento.

Osservare lo schema di collegamento per il reinserimento della paratia di divisione.


Resistenza boiler

La resistenza del boiler è già allacciata. Tuttavia i ponti devono essere inseriti, in tal modo la protezione della rete elettrica non viene superata.

- Osservare lo schema di collegamento per il reinserimento della paratia di divisione.

20.2 Collegamento equipotenziale

Integrare la macchina nonché i mobili circostanti nel sistema di collegamento equipotenziale.

Per il collegamento equipotenziale sul retro della macchina è disponibile un'apposita vite contrassegnata con il simbolo .

21 Posizione dei dosatori (detersivo, brillantante)



Pericolo

PERICOLO! Pericolo di morte dovuto a componenti sotto tensione!
Far mettere in funzione i dosatori dal tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter.
Durante tutte le operazioni elettriche, scollegare la macchina dalla rete e verificare l'assenza di alimentazione.



Immagine di una macchina UC-L

- 1 Detersivo; tubo trasparente
- 2 Brillantante (in caso delle macchine UC-S nel pannello posteriore); tubo blu
- 3 Barra per il collegamento di dosatori esterni (vedere il capitolo) 15.8)
- 4 Dosatore di brillantante
- 5 Dosatore detersivo

INFO: i dosatori (pos. 4 e 5) non sono forniti con la macchina.



Immagine di una macchina UC-L

- 6 Inserimento dei tubi flessibili per detersivo e brillantante se i contenitori si trovano all'esterno della macchina

Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Tettninger Straße 72
D-88074 Meckenbeuren
Telefon +49 (0) 7542 402-0
Telefax +49 (0) 7542 402-187

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

www.winterhalter.biz
info@winterhalter.biz



Winterhalter Gastronom GmbH
Sistemi di lavaggio

Tettninger Str. 72
88074 Meckenbeuren Germany
Telephone +49 (0) 75 42 4 02-0
Telefax +49 (0) 75 42 4 02-1 87

www.winterhalter.biz
info@winterhalter.biz

Winterhalter Italia Srl
Sistemi di Lavaggio

Via Taormina 10
21010 Cardano al Campo (VA)
Tel 0331 734147
Fax 0331 734028

www.winterhalter.it
info@winterhalter.it